

籌劃啓德體育園區的最新發展

Recent Developments with Planning of the Multi-purpose Sports Complex (MPSC)



特區政府發展體育的政策目標 – Government's policy objectives for developing sport –

- 體育普及化
To promote sport in the community
- 體育精英化
To support elite sport
- 體育盛事化
To make Hong Kong a centre for major international sports events



現時挑戰

Current Challenges

- 體育設施短缺
Shortage of public sports facilities
- 嚴重依賴老化場地來舉辦大型體育活動
Reliance on ageing venues to host major sports events
- 缺乏新穎及多用途場館
Lack of modern, multi-purpose venues



The Hong Kong Stadium
香港大球場



The Hong Kong Coliseum
香港體育館



The Queen Elizabeth Stadium
香港伊利沙伯體育館

啓德體育園區 MPSC at Kai Tak



啓德體育園區: 香港的一個「體育園」

MPSC - A “Sports Park” for Hong Kong

- 為市民提供高質素的體育設施，同時備有休憩用地、公園設施，以及零售和餐飲店鋪

A lively mixture of high quality sports facilities for public use, with open space, park features, retail and dining outlets and new office space

- 每星期七天全日開放，供市民和訪港旅客享用

For enjoyment by the public and visitors to Hong Kong throughout the day, seven days a week

提升香港作為國際體育盛事的中心

Reinforcing Hong Kong's profile as a centre for international sporting events

- 啓德體育園區會用作舉辦大型國際盛事

The MPSC will host major international events

- 香港最先進及多用途的體育場館

A new state-of-the-art stadium and a multi-purpose sports arena for Hong Kong



亞洲區內體育基建設施

Sports Infrastructure in the Region

- 除了香港，亞洲區內各地亦正提升各自的體育基建設施
Hong Kong is not alone in the region in seeking to upgrade its sports infrastructure
- 啓德體育園區的發展可令香港追上鄰近城市的步伐，吸引大型體育活動到香港舉行

With the development of the MPSC, we will keep pace with neighbouring cities, particularly in attracting major international sports events



啓德體育園區

MPSC

- 爲九龍東的復甦帶來推動力
Provide further impetus to the regeneration of East Kowloon
- 提升香港人的生活質素
Upgrade the quality of life of Hong Kong people
- 維持香港國際大都會的地位
Maintain Hong Kong's position as one of the world's leading cities

啓德體育園區的採購及融資方案

Procurement & Financing of the MPSC

- 我們會以選用“設計－興建－營運”合約的工務工程計劃方案為基礎，並邀請私人機構參與長期營運，推展體育園區的規劃工作

We will procure the MPSC project as a **Public Works Programme (PWP)-funded project** using a **Design-Build-Operate (DBO) approach**, with involvement of the private sector in the long-term operation

- 這方案較能確保項目達致政府的既定目標，亦可借助私人機構的專業知識和創新意念

This option offers the greatest certainty in terms of achieving the Government's project objectives whilst also harnessing the expertise and creativity of the private sector

啓德體育園區的監督

Monitoring of the MPSC project

- 成立由相關政府政策局及部門組成的**項目督導委員會**，以監察啓德體育園區項目的進展，促進主要單位之間的合作和溝通，以及協調啓德體育園區與其他啓德發展計劃項目的同步進行。

Project Steering Committee (with members from relevant government bureaux/departments) - to monitor progress of the project; to ensure close liaison and facilitate information exchange between key parties; and to resolve interface issues relating to the MPSC and other infrastructure projects in the Kai Tak Development

- 在體育委員會轄下設立**專責小組**，負責就體育園區提出意見和監察其發展進度，並向體育委員會作定期匯報

Task Force under the Sports Commission - to advise on and monitor progress of the project and to report back periodically to the Commission

未來路向

Way Forward

- 就項目諮詢體育界、立法會、九龍城、觀塘和黃大仙區議會
To consult the sports sector, the Legislative Council, Kowloon City, Kwun Tong and Wong Tai Sin District Councils on the project
- 著手開始啓德體育園區的前期工程工作
Plan to commence the pre-construction works of the MPSC project

未來路向 (繼續) Way Forward (Continued)

- 計劃在2014年5月向立法會工務小組委員會及財務委員會申請撥款開展啓德體育園區的前期工程工作

To seek the support of the LegCo Public Works Subcommittee and the Finance Committee's (FC) funding approval of the MPSC pre-construction works in May 2014

- 計劃在2015年就啓德體育園區的設計及興建進行招標。若財務委員會通過撥款，我們預計會在**2016年開始動工**，並在**2019/2020年度落成體育園區**

Plan to issue tenders for the design and construction of the MPSC in 2015. Subject to FC's funding approval of funding for construction works, we expect **work to start in 2016 for completion in 2019/20**

謝謝

Thank you